

На основу члана 55. став 1. тачка 2), члана 57. став 2, члана 60. став 1. тачка 2) Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“, број 124/12, 14/15 и 68/15)

**МИНИСТАРСТВО  
ТРГОВИНЕ, ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА  
11000 Београд, Немањина 22-26**

о г л а ш а в а

**ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДА  
у поступку јавне набавке мале вредности  
за јавну набавку услуге – Услуге превођења, по партијама  
број јавне набавке ЈН МВ 19/2020**

**1. Министарство трговине, туризма и телекомуникација, Немањина 22-26, Београд, [www.mtt.gov.rs](http://www.mtt.gov.rs), орган државне управе, позива сва заинтересована лица да поднесу своје понуде под условима из конкурсне документације за предметну јавну набавку.**

**Предмет јавне набавке је услуга – Услуге превођења за потребе министарства, по партијама.**

**Број јавне набавке: ЈМНВ 19/2020**

**Партија 1 –услуге превођења са енглеског на српски језик и са српског на енглески језик**

**Партију 2 – услуге превођења са осталих светских језика и са српског на остале светске језике**

**Назив и ознака из општег речника набавки:**

79530000 – услуге превођења текста

79540000 - услуге усменог превођења

Предмет јавне набавке ближе је одређен у конкурсној документацији.

**2. Критеријум за избор и доделу уговора:**

Критеријум за оцењивање понуда је „економски најповољнија понуда“.

Избор између достављених прихватљивих понуда вршиће се применом критеријума „економски најповољнија понуда“.

Уговор се закључује на износ процењене вредност предметне јавне набавке и важи до утрошка финансијских средстава, а најдуже годину дана од дана закључења уговора.

Уговор ће бити додељен понуђачу који оствари највећи укупан број пондера (под условом да је понуда прихватљива у смислу ЗЈН и конкурсне документације за предметну јавну набавку).

На основу укупно освојених броја пондера наручилац ће вршити рангирање понуда према критеријуму економски најповољнија понуда, а уговор се закључује на процењену вредност предметне јавне набавке.

## 1. ОПИС И ВРЕДНОСНО ИЗРАЖАВАЊЕ ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА ЗА ПАРТИЈУ 1

Оцењивање и рангирање понуда вршиће се на основу следећих елемената критеријума:

ОПИС ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА:	ПОНДЕРИ
<b>1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто</b>	<b>40</b>
<b>2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:</b> Цену симултаног превођења по сату Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу Цену консекутивног превођења по сату Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	<b>30</b>
<b>3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно</b>	<b>30</b>
<b>УКУПНО</b>	<b>100</b>

## 2. ОПИС И ВРЕДНОСНО ИЗРАЖАВАЊЕ ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМ ЗА ПАРТИЈУ 2

Оцењивање и рангирање понуда вршиће се на основу следећих елемената критеријума:

ОПИС ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА:	ПОНДЕРИ
<b>1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) <u>за потребне језике</u>: руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто, кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто</b>	<b>40</b>
<b>2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:</b> Цену симултаног превођења по сату Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу	<b>60</b>

Цену консекутивног превођења по сату	
Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	
<b>УКУПНО</b>	<b>100</b>

Начин примене методологије пондера одређен је у конкурсној документацији.

### **Резервни елементи критеријума за партију 1 и 2**

Уколико два или више понуђача понуде исти број пондера, уговор ће бити додељен оном понуђачу који је понуди нижи проценат повећања цене у односу на понуђену цену за хитан превод.

Уколико две или више понуда имају исту број пондера и исти проценат повећања цене, уговор ће бити додељен понуђачу који је понудио нижу цену за превођење текста.

### **3. Начин преузимања конкурсне документације:**

Конкурсна документација је доступна на интернет адреси Министарства трговине, туризма и телекомуникација: [www.mtt.gov.rs](http://www.mtt.gov.rs) и Порталу јавних набавки <http://portal.ujn.gov.rs/>

### **4. Начин подношења понуда и рок:**

Рок за подношење понуда је **15.06.2020.** године до **10:00** часова на писарници Наручиоца.

Послове писарнице за Наручиоца обавља писарница Управе за заједничке послове републичких органа, ул. Немањина 22-26, Београд. Детаљно упутство о начину подношење понуда је дато у конкурсној документацији за предметну јавну набавку.

### **5. Време и место отварања понуда:**

Отварање понуда одржаће се **истога дана** по истеку рока за подношење понуда, у **11:00** часова у просторијама Наручиоца, Немањина 22-26, 10 спрат, канцеларија број 30. Отварање понуда је јавно.

### **6. Услови под којима представници понуђача могу учествовати у поступку отварања понуда:**

Представници понуђача који присуствују јавном отварању понуда у име понуђача морају Комисији Наручиоца доставити одговарајуће овлашћење потписано од стране одговорног лица понуђача и са печатом понуђача. У противном наступају као јавност и не могу предузимати активне радње у поступку (потписивање записника, истицање приговора и др.)

### **7. Рок за доношење одлуке:**

Рок за доношење одлуке не може бити дужи од 10 дана од дана отварања понуда, у складу са чланом 108. став 3. ЗЈН.

### **8. Контакт:**

Министарство трговине, туризма и телекомуникација - Одсек за јавне набавке, Немањина 22-26, Београд, 10. спрат, канцеларија број 30, [javnenabavke@mtt.gov.rs](mailto:javnenabavke@mtt.gov.rs)